

## ملخص البحث

النساء ستي مسلمة. ١١٨٥٠٢٠٠١٦. الجملة الإسمية والفعلية في كتاب نظام رحبية في علم الفرائض لمحمد بن علي بن حسن الرحي وأثرهما في ترجمة هذا الكتاب باللغة الإندونيسية: دراسة نحوية دلالية.

اللغة كأداة اتصال لها عنصرتين رئيسيتين، وهما الصيغة والمعنى. هناك اختلافات بين العربية والإندونيسية. يظهر

الاختلاف الأساسي بين اللغتين في ضمائر تحديد الجنس. إحدى الأدوات المستخدمة هي علم النحو والصرف. كتاب نظام رحبية في علم الفرائض هو كتاب الذي يناقش علم الفرائض.

وجاء هذا البحث من أسئلتين وهما ما هو شكل الجملة الإسمية والجملة الفعلية الواردة في كتاب نظام رحبية في

علم الفرائض وكذلك ما هو تأثير الترجمة بين الجملة الإسمية والجملة الفعلية إلى اللغة الإندونيسية. أما الغرض من هذا

البحث هو معرفة الجملة الإسمية والجملة الفعلية في كتاب رحبية في علم الفرائض لمحمد بن علي بن حسن الروهي،

وكذلك فهم تأثير الترجمة بين الجملة الإسمية والجملة الفعلية إلى اللغة الإندونيسية.

يستخدم هذا البحث المنهج الوصفي التحليلي، وتستخدم هذه الطريقة لتحديد شكل الجملة الإسمية والجملة

الفعلية في كتاب رحبية في علم الفرائض. وكذلك لتحديد تأثير الترجمة بين الجملة الإسمية والجملة الفعلية إلى اللغة

الإندونيسية. ووجد الباحث في تحليل هذه الدراسة ١١٥ كما يلي: (١) كان هناك ٥٠ بيانات أصبحت محور البحث،

وتضمنت البيانات ما يلي: كان ٢٥ مقطعاً بالجملة الإسمية، وكان ١٤ مقطعاً بالجملة الفعلية، وكان ١١ مقطعاً يحتوي

كلا الجملتين ( الجملة الإسمية والجملة الفعلية). (٢) ووجد الباحث ١٦ مقطعاً اختبرت لتوسع المعنى، بسبب تحقيق

كمال المعنى، وكان ١٣ مقطعاً تتعرض لتضييق المعنى، بسبب تحقيق كمال المعنى، وكان ٢١ مقطعاً لا يتغير في المعنى.

كلمات مفتاحية: نظام رحبية في علم الفرائض، دراسة النحوية، دراسة الدلالية، الجملة، المعنى.



uin

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG